

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 PANAMA 09204 292119Z
ACTION L-03

INFO OCT-01 ARA-10 ISO-00 SAB-02 SS-15 NSC-05 INR-07
SSO-00 INRE-00 /043 W
-----034489 292122Z /62
O 292050Z DEC 77
FM AMEMBASSY PANAMA
TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 5086

LIMITED OFFICIAL USE PANAMA 9204

E.O. 11652: N/A
TAGS: PBOR, PDIP, PN
SUBJECT: CARTER-TORRIJOS AGREEMENT OF OCTOBER 14

REF: STATE 307978

1. IT APPEARS THAT THE GOP HAS NOT PUBLISHED AN "OFFICIAL" SPANISH-LANGUAGE TEXT OF THE OCTOBER 14 CARTER-TORRIJOS COMMUNIQUE. THE EMBASSY REQUESTED THE SPANISH-LANGUAGE TEXT BEING USED BY THE GOP, AND WAS SUPPLIED THE FOLLOWING BY THE OFFICE OF FORMER TREATY NEGOTIATOR CARLOS LOPEZ-GUEVARA. IT IS OUR UNDERSTANDING THAT IT IS THE SPANISH TRANSLATION OF THE ENGLISH TEXT TO WHICH GEN. TORRIJOS AGREED WHEN IN WASHINGTON IN OCTOBER.

2. (SPANISH TEXT) CONFORME AL TRATADO CONCERNIENTE A LA NEUTRALIDAD PERMANENTE Y AL FUNCIONAMIENTO DEL CANAL DE PANAMA (EL TRATADO DE NEUTRALIDAD), PANAMA Y LOS ESTADOS UNIDOS TIENEN LA RESPONSABILIDAD DE ASEGURAR QUE EL CANAL PERMANECERA SEGURO Y ABIERTO A LAS NAVES DE TODAS LAS NACIONES.

LA INTERPRETACION CORRECTA DE ESTE PRINCIPIO ES QUE CADA UNO DE LOS DOS PAISES, DE CONFORMIDAD CON SUS RESPECTIVOS PROCEDIMIENTOS CONSTITUCIONALES, DEFENDERA EL CANAL CONTRA CUALQUIER AMENAZA AL REGIMEN DE NEU-
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 PANAMA 09204 292119Z

TRALIDAD Y POR CONSIGUIENTE TENDRA DERECHO A ACTUAR EN CASO DE UNA AGRESION O AMENAZA DIRIGADA CONTRA EL CANAL O CONTRA EL TRANSITO PACIFICO DE LAS NAVES POR DICHO CANAL.

NO SIGNIFICA NI SE INTERPRETARA COMO DERECHO DE INTERVENCION DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LOS ASUNTOS

INTERNOS DE PANAMA. CUALQUIER ACCION POR PARTE DE LOS ESTADOS UNIDOS ESTARA DIRIGIDA A ASEGURAR QUE EL CANAL PERMANECERA ABIERTO, SEGURO Y ACCESIBLE Y NUNCA ESTARA DIREIGIDA CONTRA LA INTEGRIDAD TERRITORIAL NI LA INDEPENDENCIA POLITICA DE PANAMA.

EL TRATADO DE NEUTRALIDAD DISPONE QUE LAS NAVES DE GUERRA Y LAS NAVES AUXILIARES DE LOS ESTADOS UNIDOS Y DE PANAMA TENDRAN EL DERECHO DE TRANSITAR EL CANAL DE MODO EXPEDITO. ESTO TIENE LA INTENCION, Y ASI SE INTERPRETARA, DE ASEGURAR EL TRANSITO DE ESAS NAVES POR EL CANAL LO MAS RAPIDAMENTE POSIBLE, SIN TRABAS, CON TRAMITACION SIMPLIFICADA, Y EN CASO DE NECESIDAD O EMERGENICA, PONERSE A LA CABEZA DE LA FILA DE LAY NAVES PARA ATRAVESAR EL CANAL RAPIDAMENTE.
JORDEN

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 29-Dec-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 22 May 2009
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977PANAMA09204
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780002-0390
Format: TEL
From: PANAMA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t1977128/aaaaafwp.tel
Line Count: 78
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 4d93b708-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION L
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 STATE 307978
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 30-Nov-2004 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 315315
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: CARTER-TORRIJOS AGREEMENT OF OCTOBER 14
TAGS: PBOR, PDIP, PN
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/4d93b708-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009